

I PIELIKUMS

APLIECĪBA, KO IZDOD TIESA PĒC LĒMUMA, AR KO NORAIDA BĒRNA ATPAKAĻATDOŠANU UZ CITU DALĪBVALSTI, BALSTOTIES TIKAI UZ 1980. GADA HĀGAS KONVENCIJAS 13. PANTA PIRMĀS DAĻAS B) PUNKTU VAI 13. PANTA OTRO DAĻU, VAI ABIEM (1) (Padomes Regulas (ES) 2019/1111 (2) 29. panta 2. punkts)

Informācija personām, kas šo apliecību saņem regulas 29. panta 5. punkta nolūkos Ja 3. punktā norādītajā lēmuma, ar ko noraida bērna atpakaļatdošanu, datumā dalībvalstī, kurā bija bērna pastāvīgā dzīvesvieta tieši pirms nelikumīgās aizvešanas vai aizturēšanas, vēl netiek izskatīta lieta par aizgādības tiesībām pēc būtības, Jums ir iespēja saskaņā ar regulas 29. panta 5. punktu celt minētās valsts tiesā prasību, attiecībā uz aizgādības tiesībām pēc būtības. Ja tiesā prasība celta trīs mēnešu laikā no lēmuma, ar ko noraida bērna atpakaļatdošanu, paziņošanas, visi lēmumi, kas izriet no minētās tiesvedības attiecībā uz aizgādības tiesībām pēc būtības un kas ietver bērna atpakaļatdošanu uz minēto dalībvalsti, būs izpildāmi jebkurā citā dalībvalstī saskaņā ar regulas 29. panta 6. punktu un tam nebūs vajadzīga nekāda īpaša procedūra un nebūs iespējas iebilst pret lēmuma atzīšanu, ja vien un ciktāl netiks konstatēts, ka pastāv nesavienojamība ar lēmumu, kā minēts regulas 50. pantā, ar noteikumu, ka lēmumam ir izdota apliecība saskaņā ar 47. pantu. Ja tiesā prasība celta pēc tam, kad ir pagājuši trīs mēneši, vai nav izpildīti regulas 47. pantā paredzētie nosacījumi apliecības izdošanai, izrietošais lēmums attiecībā uz aizgādības tiesībām pēc būtības citās dalībvalstīs tiks atzīts un izpildīts saskaņā ar regulas IV nodaļas 1. iedaļu. Tā puse, kas ceļ prasību tās dalībvalsts tiesā, kurā bija bērna pastāvīgā dzīvesvieta tieši pirms nelikumīgās aizvešanas vai aizturēšanas, iesniedz minētajai tiesai šādus dokumentus: a) lēmuma, ar ko noraida bērna atpakaļatdošanu, kopiju; b) šo apliecību; un c) attiecīgā gadījumā – sēdes stenogrammu, kopsavilkumu vai protokolu, kā norādīts 4.1. punktā.

Informācija tiesai, kas šo apliecību saņem regulas 29. panta 3. punkta nolūkos (3) Šī apliecība tika izdota, jo 5. punktā norādītais(-tie) bērns(-i) tika nelikumīgi aizvests(-i) vai aizturēts(-i) tās tiesas dalībvalstī, kura izdod šo apliecību. Tiesvedība par bērna(-u) atpakaļatdošanu, ievērojot 1980. gada Hāgas konvenciju, tika sākta, jo 6.1. punktā norādītā persona apgalvoja, ka bērna(-u) aizvešana vai aizturēšana bija aizgādības tiesību pārkāpums un aizvešanas vai aizturēšanas laikā minētās tiesības atsevišķi vai kopīgi tika faktiski īstenotas, vai arī tās tiktu šādi īstenotas, ja nebūtu notikusi aizvešana vai aizturēšana 1980. gada Hāgas konvencijas izpratnē. Šī tiesa ir noraidījusi vienu vai vairāk bērnu, uz kuriem attiecas tiesvedība, atpakaļatdošanu, balstoties tikai uz 1980. gada Hāgas konvencijas 13. panta pirmās daļas b) punktu vai 13. panta otro daļu, vai abiem. Ja laikā, kad šī tiesa izdeva savu 3. punktā norādīto lēmumu, ar kuru noraida bērna atpakaļatdošanu, balstoties tikai uz 1980. gada Hāgas konvencijas 13. panta pirmās daļas b) punktu vai 13. panta otro daļu, vai abiem, dalībvalstī, kurā bija bērna pastāvīgā dzīvesvieta tieši pirms nelikumīgās aizvešanas vai aizturēšanas, jau tiek izskatīta lieta par aizgādības tiesībām pēc būtības, regulas 29. panta 3. punkts paredz, ka šī tiesa, ja tā ir informēta par minētās lietas izskatīšanu, viena mēneša laikā no tās lēmuma datuma tiesai, kurā celta prasība par aizgādības tiesībām pēc būtības, vai nu tieši, vai arī ar centrālo iestāžu palīdzību nosūta šādus dokumentus: a) tās lēmuma, ar ko noraida bērna atpakaļatdošanu, kopiju; b) šo apliecību; un c) attiecīgā gadījumā – 4.1. punktā norādīto sēdes stenogrammu, kopsavilkumu vai protokolu un visus citus 4.2. punktā norādītos dokumentus, kuri, pēc šīs tiesas domām, ir svarīgi. Tiesa, kurā celta prasība par aizgādības tiesībām pēc būtības, var vajadzības gadījumā prasīt kādai no pusēm iesniegt lēmuma un jebkura cita šai apliecībai pievienota dokumenta tulkojumu vai transliterāciju saskaņā ar regulas 91. pantu (regulas 29. panta 4. punkts).

1. LĒMUMA, AR KO NORAIDA BĒRNA(-U) ATPAKAĻATDOŠANU, IZCELSMES DALĪBVALSTS* (4)

Beļģija
Bulgārija
Čehija
Vācija
Igaunija
Īrija
Grieķija
Spānija
Francija
Horvātija
Itālija
Kipra
Latvija
Lietuva
Luksemburga
Ungārija
Malta
Nīderlande
Austrija
Polija

Portugāle

Rumānija

Slovēnija

Slovākija

Somija

Zviedrija

Apvienotā Karaliste

2. TIESA, KAS PIEŅĒMA LĒMUMU UN IZDOD APLIECĪBU*

2.1. Nosaukums*

2.2. Adrese*

2.3. Tālr./fakss/e-pasts*

Tālrunis

Fakss

e-pasts

3. LĒMUMS*

3.1. Datums (dd/mm/gggg)*

3.2. Uzskaites Nr.*

4. PAPILDU DOKUMENTI (AR KURIEM VAR DALĪTIES AR PUSĒM)*

4.1. Sēdes stenogramma, kopsavilkums vai protokols*

4.1.1. Jā

4.1.2. Nē

4.2. Jebkādi citi dokumenti, kuri, pēc šīs tiesas domām, ir svarīgi* (5)

4.2.1. Jā (lūdzu, norādiet)

4.2.1. Jā (lūdzu, norādiet)

5. BĒRNS(-I) (6), KAS SASKAŅĀ AR LĒMUMU NAV JĀATDOD ATPAKAĻ*

5.1. Bērns Nr. 1*

5.1.1. Uzvārds(-i)*

5.1.2. Vārds(-i)*

5.1.3. Dzimšanas datums (dd/mm/gggg)*

5.1.4. Dzimšanas vieta (ja pieejama)

5.1.5. Personas kods vai sociālās nodrošināšanas numurs (ja piemērojams un ja pieejams)

5.2. Bērns Nr. 2

5.2.1. Uzvārds(-i)

5.2.2. Vārds(-i)

5.2.3. Dzimšanas datums (dd/mm/gggg)

5.2.4. Dzimšanas vieta (ja pieejama)

5.2.5. Personas kods vai sociālās nodrošināšanas numurs (ja piemērojams un ja pieejams)

5.3. Bērns Nr. 3

5.3.1. Uzvārds (-i)

5.3.2. Vārds (-i)

5.3.3. Dzimšanas datums (dd/mm/gggg)

5.3.4. Dzimšanas vieta (ja pieejama)

5.3.5. Personas kods vai sociālās nodrošināšanas numurs (ja piemērojams un ja pieejams)

6. PERSONAS (7), UZ KURĀM ATTIECAS TIESVEDĪBA PAR ATPAKAĻATDOŠANU*

6.1. Persona, kas prasa bērna(-u) atpakaļatdošanu*

6.1.1. Fiziska persona

6.1.1.1. Uzvārds(-i)

6.1.1.2. Vārds(-i)

6.1.1.3. Dzimšanas datums (dd/mm/gggg)

6.1.1.4. Dzimšanas vieta (ja pieejama)

6.1.1.5. Personas kods vai sociālās nodrošināšanas numurs (ja piemērojams un ja pieejams)

6.1.1.6. Adrese (ja pieejama)

6.1.1.6.1. kā norādīts lēmumā ...

6.1.1.6.2. jebkāda papildu informācija (piemēram, attiecībā uz atšķirīgu pašreizējo adresi) ...

6.1.2. Juridiska persona, iestāde vai cita struktūra

6.1.2.1. Pilns nosaukums

6.1.2.2. Identifikācijas numurs (ja piemērojams un ja pieejams)

6.1.2.3. Adrese (ja pieejama)

6.2. Atbildētājs*

6.2.1. Fiziska persona

6.2.1.1. Uzvārds(-i)

6.2.1.2. Vārds(-i)

6.2.1.3. Dzimšanas datums (dd/mm/gggg)

6.2.1.4. Dzimšanas vieta (ja pieejama)

6.2.1.5. Personas kods vai sociālās nodrošināšanas numurs (ja piemērojams un ja pieejams)

6.2.1.6. Adrese (ja pieejama)

6.2.1.6.1. kā norādīts lēmumā ...

6.2.1.6.2. jebkāda papildu informācija (piemēram, attiecībā uz atšķirīgu pašreizējo adresi) ...

6.2.2. Juridiska persona, iestāde vai cita struktūra

6.2.2.1. Pilns nosaukums

6.2.2.2. Identifikācijas numurs (ja piemērojams un ja pieejams)

6.2.2.3. Adrese (ja pieejama)

7. LĒMUMS, AR KURU NORAI DA BĒRNA(-U) (8) ATPAKAĻATDOŠANU UZ CITU DALĪBVALSTI, BALSTOTIES VIENĪGI UZ VIENU VAI ABĀM ŠĪM NORMĀM*

7.1. Bērns Nr. 1*

7.1.1. 1980. gada Hāgas konvencijas 13. panta pirmās daļas b) punkts

7.1.2. 1980. gada Hāgas konvencijas 13. panta otrā daļa

7.2. Bērns Nr. 2

7.2.1. 1980. gada Hāgas konvencijas 13. panta pirmās daļas b) punkts

7.2.2. 1980. gada Hāgas konvencijas 13. panta otrā daļa

7.3. Bērns Nr. 3*

7.3.1. 1980. gada Hāgas konvencijas 13. panta pirmās daļas b) punkts

7.3.2. 1980. gada Hāgas konvencijas 13. panta otrā daļa

8. 3. PUNKTĀ NORĀDĪTĀ LĒMUMA DATUMĀ DALĪBVALSTĪ, KURĀ BIJA BĒRNA(-U) PASTĀVĪGĀ DZĪVESVIETA TIEŠI PIRMS NELIKUMĪGĀS AIZVEŠANAS VAI AIZTURĒŠANAS, JAU TIEK IZSKATĪTA LIETA PAR AIZGĀDĪBAS TIESĪBĀM PĒC BŪTĪBAS*

8.1. Nē

8.2. Tiesa nav par to informēta

8.3. Jā

8.3.1. Tiesa, kurā celta prasība par aizgādības tiesībām pēc būtības

8.3.1.1. Nosaukums

8.3.1.2. Adrese (ja pieejama)

8.3.1.3. Tālr./fakss/e-pasts (ja pieejams)

Tālrunis

Fakss

e-pasts

8.3.2. Uzskaites Nr. (ja pieejams)

8.3.3.1. Fiziska persona

8.3.3.1. Fiziska persona

8.3.3.1.1. Uzvārds(-i)

8.3.3.1.2. Vārds(-i)

8.3.3.2. Juridiska persona, iestāde vai cita struktūra

8.3.3.2.1. Pilns nosaukums

8.3.4. Puse Nr. 2

8.3.4.1. Fiziska persona

8.3.4.1.1. Uzvārds(-i)

8.3.4.1.2. Vārds(-i)

8.3.4.2. Juridiska persona, iestāde vai cita struktūra

8.3.4.2.1. Pilns nosaukums

8.3.5.1. Bērns Nr. 1

8.3.5.2. Bērns Nr. 2

8.3.5.3. Bērns Nr. 3

9. LĒMUMS, AR KO NORAI DA BĒRNA(-U) ATPAKAĻATDOŠANU, IR ŠĀDI PAZIŅOTS*

9.1. personai Nr. 1, kas norādīta 6.1. punktā*

9.1.1. Nē

9.1.2. Tiesa nav par to informēta

9.1.3. Jā

9.1.3.1. Paziņošanas datums (dd/mm/gggg)

9.1.3.2. Lēmums tika paziņots šādā(-ās) valodā(-ās) BG ES CS DE ET EL EN FR GA HR IT LV LT HU MT NL PL PT RO SK SL FI SV

BG

ES

CS

DE

ET

EL

EN

FR

GA

HR

IT

LV

LT

HU

MT

NL

PL

PT

RO

SK

SL

FI

SV

9.2. personai Nr. 2, kas norādīta 6.2. punktā*

9.2.1. Nē

9.2.2. Tiesa nav par to informēta

9.2.3. Jā

9.2.3.1. Paziņošanas datums (dd/mm/gggg)

10. INFORMĀCIJAS NOLŪKOS: IEVĒROJOT REGULAS 27. PANTA 2. PUNKTU, IR VEIKTI PASĀKUMI, LAI NODROŠINĀTU BĒRNA(-U) UN PERSONAS, KAS PRASA BĒRNA(-U) ATPAKAĻATDOŠANU, KONTAKTĒŠANOS*

10.1. Nē

10.2. Jā

10.2.1. Ja atbilde ir jā, lūdzu, pievienojiet lēmuma kopiju vai kopsavilkumu.

Ja ir pievienotas papildu lapas, lūdzu, norādiet lapu skaitu: ...

Sastādīšanas vieta

Datums

Paraksts un/vai zīmogs

PDF form

(1) 1980. gada 25. oktobra Hāgas Konvencija par starptautiskās bērnu nolaupīšanas civiltiesiskajiem aspektiem ("1980. gada Hāgas konvencija").

(2) Padomes Regula (ES) 2019/1111 (2019. gada 25. jūnijs) par jurisdikciju, lēmumu atzīšanu un izpildi laulības lietās un lietās par vecāku atbildību un par bērnu starptautisko nolaupīšanu (OV L 178, 2.7.2019., 1. lpp.) ("regula").

(3) Ja puse saskaņā ar regulas 29. panta 5. punktu sāk tiesvedību par aizgādības tiesībām pēc būtības dalībvalstī, kurā bija bērna(-u) pastāvīgā dzīvesvieta tieši pirms nelikumīgās aizvešanas vai aizturēšanas, pēc tam, kad šī tiesa ir pieņēmusi 3. punktā norādīto lēmumu, lūdzu skatīt sadaļu "Informācija personām, kas šo apliecību saņem regulas 29. panta 5. punkta nolūkos".

(4) Ar (*) apzīmētie lauki ir jāaizpilda obligāti.

(5) Jāaizpilda vienīgi regulas 29. panta 3. punkta nolūkos

(6) Ja tas attiecas uz vairāk nekā trim bērniem, lūdzu, pievienojiet papildu lapu.

(7) Ja tas attiecas uz vairāk nekā divām personām, lūdzu, pievienojiet papildu lapu.

(8) Ja tas attiecas uz vairāk nekā trim bērniem, lūdzu, pievienojiet papildu lapu.

(9) Ja tas attiecas uz vairāk nekā divām pusēm, lūdzu, pievienojiet papildu lapu.

(10) Ja tas attiecas uz vairāk nekā trim bērniem, lūdzu, pievienojiet papildu lapu.